

ENTSCHEID ZUR DIREKTVERGABE
gemäß Art. 26 LG 16/2015

DETERMINA DI AFFIDAMENTO
ai sensi dell'art. 26 LP 16/2015

Nr./n. 15 vom/del 11.04.2023

Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs.2 LG 16/2015 der Dienstleistung **Ferndolmetschen auf Italienisch und Deutsch anlässlich der für den 12. April 2023 geplanten Online-Sitzung des Arbeitstreffens der Euregio-Gemeindekonsortien**

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 26 comma 2 LP 16/2015 del servizio di **interpretariato da remoto nelle lingue italiano e tedesco in occasione dell'incontro *online* del tavolo di lavoro dei Consorzi dei Comuni dell'Euregio previsto per il giorno 12 aprile 2023**

Projektcode (intern): **2023-D-020**

Codice Progetto (interno): **2023-D-020**

C.I.G.-Kodex: **ZDA3AB9A54**

Codice C.I.G.: **ZDA3AB9A54**

Beschluss über die Genehmigung des Projektes:

Deliberazione contenente l'approvazione del progetto:

Beschluss des Vorstands des EVTZ Nr. 30/2022 vom 29.09.2022

Deliberazione della Giunta del GECT n. 30/2022 del 29.09.2022

Beschluss der Versammlung des EVTZ Nr. 9/2022 vom 29.09.2022

Deliberazione dell'Assemblea del GECT n. 9/2022 del 29.09.2022

Art des gewählten Verfahrens:

Tipologia di procedura prescelta:

Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs. 2 LG 16/2015

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 2, LP 16/2015

Gesamtbetrag:

Importo complessivo:

550,00 € ohne MwSt.

550,00 € senza IVA

Die Ausgabe liegt unter 40.000 Euro und ist somit nicht im Zweijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten.

La spesa è inferiore a 40.000 euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti.

Endgültige Sicherheit:

Garanzia definitiva:

Für Vergabeverfahren unter einem Betrag von 40.000 Euro (ohne MwSt.) wird keine endgültige Sicherheit gefordert.

Per procedure il cui importo dell'affidamento sia sotto i 40.000 euro (al netto di IVA) non viene richiesta alcuna garanzia definitiva.

Dauer des Vertrages:

Durata del contratto:



12. April 2023

Vergabekriterien:

Der Wirtschaftsteilnehmer, an den die Dienstleistung zu vergeben ist, wurde auf der Grundlage des eingereichten Voranschlags ausgewählt.

Wirtschaftsteilnehmer:

Maria Schäfer
Piazza Ex Convento Cappuccini 12
31100 Treviso
MwSt. -Nr: IT 02017620267
Steuernummer: SCHMRA57H49H786E

Begründung:

Dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ steht es laut Art. 26, Absatz 2, des Landesgesetzes Nr. 16/2015 frei, Direktaufträge bei Lieferungen und Dienstleistungen, deren Auftragswert weniger als 40.000 Euro beträgt, zu erteilen, stets unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, Wirtschaftlichkeit, Rotation und Transparenz.

Unter Berücksichtigung von Art. 21/ter des Landesgesetzes Nr. 1 vom 29. Jänner 2002 wird festgehalten, dass keine aktiven Rahmenvereinbarungen und Zulassungsbekanntmachungen vorhanden sind, welche von der Sammelbeschaffungsstelle, der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV), abgeschlossen wurden und die mit der zu erwerbenden Dienstleistung vergleichbar sind.

In Anbetracht dessen, dass der Betrag unter 40.000 Euro ist, wurde am 5 April 2023 der folgende Wirtschaftsbeteiligte konsultiert:

- Maria Schäfer unser Prot. Nr. 274

Das folgende Angebot ist eingegangen:

12 aprile 2023

Criteri dell'affidamento:

L'operatore economico a cui affidare il servizio viene selezionato sulla base del contenuto del preventivo presentato.

Operatore economico:

Maria Schäfer
Piazza Ex Convento Cappuccini 12
31100 Treviso
Partita IVA: IT 02017620267
Codice fiscale: SCHMRA57H49H786E

Motivazione:

Il GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“ può, ai sensi dell'art. 26, comma 2, della Legge provinciale n. 16/2015, procedere mediante affidamento diretto per forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità, economicità, rotazione e trasparenza.

Valutato, ai sensi dell'art 21/ter della Legge provinciale 29.01.2002 n. 1, che non vi sono convenzioni e bandi di abilitazione attivi conclusi con la stazione unica appaltante dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) relativi a servizi e forniture comparabili con quelli da acquisire, a seguito dell'assenza di caratteristiche tecniche idonee a soddisfare le specifiche esigenze richieste per questa prestazione.

Considerato che l'importo è al di sotto dei 40.000 Euro, in data 5 aprile 2023 è stata consultata la seguente operatrice economica:

- Maria Schäfer ns. prot. n. 274

È pervenuto il seguente preventivo:





– Maria Schäfer unser Prot. Nr. 278 vom 06.04.2023

das überprüft wurde und alle Anforderungen des vereinfachten technischen Berichts erfüllt.

Der Preis wird auf der Grundlage früherer Aufträge für ähnliche Dienstleistungen an andere Wirtschaftsteilnehmer als angemessen angesehen.

Mindestumweltkriterien (z.B. bei Einrichtungen, Textilien, Papier, Beleuchtung, Heizung, Autos, Green Events, alle einsehbar

[| Criteri ambientali minimi | Ministero della Transizione Ecologica \(minambiente.it\):](#)

Es wird festgestellt, dass für die betreffende Dienstleistung keine MUK (Mindestumweltkriterien) zu beachten sind.

Bewertung der Risiken durch Interferenzen:

Es wird festgehalten, dass in Anbetracht der Natur der Dienstleistung, gemäß Art. 26 Absatz 3 bis der GvD Nr. 81/2008, keine Verpflichtung zur Ausarbeitung des Einheitsdokumentes zur Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) besteht.

Notwendige Voraussetzungen des Wirtschaftsteilnehmers:

Die wesentlichen Vertragsklauseln sowie notwendigen Voraussetzungen des Wirtschaftsteilnehmers sind im vereinfachten technischen Bericht enthalten, der der Anfrage zur Einreichung des Kostenvoranschlags beigefügt ist. Das Vorliegen der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen wird vom Wirtschaftsteilnehmer durch das Ausfüllen der Anlage A1 zum Auftragsschreiben erklärt.

– Maria Schäfer ns. prot. n. 278 del 06.04.2023

che è stato esaminato e soddisfa tutte le richieste contenute nella relazione tecnica semplificata.

Il prezzo viene ritenuto congruo sulla base di precedenti affidamenti di prestazioni affini ad altri operatori economici

Criteri ambientali minimi (p.e. per arredamenti, prodotti tessili, carta, illuminazione, riscaldamento, auto, green events, tutto accessibile | Criteri ambientali minimi | Ministero della Transizione Ecologica (minambiente.it):

Viene preso atto che per il servizio in oggetto non esistono CAM (Criteri ambientali minimi) da rispettare.

Valutazione dei Rischi da Interferenza:

Viene rilevato che, in considerazione della natura della prestazione oggetto dell'incarico, non sussiste, ai sensi dell'art. 26 c. 3 bis del D.Lgs. n. 81/2008, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI).

Requisiti necessari dell'operatore economico:

Le clausole negoziali essenziali e i requisiti necessari dell'operatore economico sono contenute nella relazione tecnica semplificata allegata alla richiesta di preventivo. Il possesso dei requisiti di carattere generale, nonché dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti, da parte dell'operatore economico viene dichiarato tramite l'allegato A1 (allegato alla lettera di affidamento).

Mag. Dr. Christoph von Ach
im Auftrag von/su incarico di Dott.ssa Marilena Defrancesco
Generalsekretärin des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und EVV /
Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” e RUP

